

سرشناسه: کلارک، گراهام، ۱۹۴۸-م. Clarke, Graham

عنوان و نام پدیدآور:

عکس/ گراهام کلارک: ترجمه حسن خوبدل. زیبا مفری،
مشخصات نشر: تهران: شورا آفرین، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری: ۳۸۰ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۵۵-۲۶-۱

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا یادداشت: عنوان اصلی:

The photograph. یادداشت: واژه‌نامه یادداشت: کتابخانه:

یادداشت: نمایه. موضوع: عکاسی. تاریخ

شناسه افزوده: خوبدل، حسن، ۱۳۵۷- مترجم

شناسه افزوده: مفری، زیبا، ۱۳۵۷- مترجم

رده‌بندی کنگرسره: ۸/۱۵ ک ۸ ج ۱۳۹۲

رده‌بندی دیویی: ۹/۷۷۰ شماره کتابشناسی ملی: ۳۲۵۴۲۹۵

ماشای ۲

دبیر مجموعه: حسن خوبدل

عکس

گراهام کلارک

ترجمه: حسن خوبدل، زیبا مفری

ویراستار: علیرضا عابدینی

گرافیک: مهدی انوشیروانی

صفحه آرا: فاطمه رستمی

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

بها: ۲۰۰۰۰ تومان

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۲

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۵۵-۲۶-۱

نشانی: تهران، پیچ شمیران،

کوچه نوبخت، پلاک ۲، واحد ۱

تلفن: ۰۹۱۲۵۵۷۹۱۴۵-۷۷۶۰۳۲۱۲

www.shourafarin.ir

[۳]	معادلات
[۷]	معکوس چینه
[۳۷]	چگونگی معکوس را در حالتی
[۶۳]	معکوسی و تریگنومتری
[۸۹]	مختصات دایره در معکوسی
[۱۰۷]	شیب در معکوسی
[۱۲۱]	بر تریگنومتری
[۱۲۷]	معکوسی مستقیم
[۱۳۷]	معکوس در نظام مختصات دایره
[۱۴۹]	مختصات دایره در معکوسی
[۱۸۱]	جدید دایره در معکوسی
[۱۹۷]	مختصات دایره در معکوسی
[۲۰۹]	معکوسی در معکوسی
[۲۲۱]	معکوسی در معکوسی

مقدمه

در تلاش برای نگارش هفتاد و نهمین کتاب تاریخ، از این نکته آگاهیم که ناگزیر از ویرایش و نادیده گرفتن برخی چیزها هستیم. کتاب محدودیت فضا، برخی از وجوه به حاشیه رانده می‌شوند و جوهی که ممکن است در مینه‌ای دیگر، موقعیتی مرکزی داشته باشند. عکس، نمونه‌ی مهمی برای این مسئله است. پتر ترنر، در مقدمه‌ی کتاب **تاریخ عکاسی** خود اشاره می‌کند: «یک قرن شایدم که تعداد عکس‌های موجود، بسیار بیشتر از تعداد آجرها است؛» اظهار ادبی کتاب با این واقعیت که در بریتانیا، فقط در سال ۱۹۷۱، در حدود ۳۲۵ میلیون عکس تولید شده، تقویت می‌گردد. در مقابل چنین حجم انبوهی از عکس‌ها (و اگر بخواهیم برآورد کنیم تعداد تمامی عکس‌های سراسر جهان را در آن سال و به این سوبدانیس در آنجا از حدود ۱۳۰ عکس - کمتر از تعداد عکس‌هایی که در روزنامه‌ی مورد علاقه می‌بینم - استفاده کرده‌ام. به بقین از این کنایه، آگاه‌ام، همچنین پرسش‌های اساسی

را که دلیل انتخاب این عکس‌ها را جویا هستند نیز می‌دانم. بی‌شک بیشتر آن‌ها به خاطر اهمیت تاریخی‌شان انتخاب شده‌اند؛ در بسیاری از مواقع، دلیل حضور آن‌ها، پرسش‌های مهمی است که درباره‌ی ماهیت عکس و عکاسی، در زمینه‌ای وسیع‌تر، پیش می‌کشند. به علاوه، دلیل وجود آن‌ها این است که مسائلی انتقادی درباره‌ی معنای عکس و جایگاهی که ما به آن می‌بخشیم، مطرح می‌کنند. از این رو، به نظر می‌رسد که این عکس‌ها نمونه هستند - و همچنین نماینده‌ی ملیون‌ها تصویر بخشی از سنت نامحدوداند. رویکرد من به این شکل بوده است که آن‌ها را به عنوان مجموعه‌ای از پرسش‌های بزرگ‌تر ببینم؛ به آن‌ها هم زمان به عنوان تصاویری منفرد و خاص و همچنین تصاویری که ویژگی‌های دیگری تصاویر را بازتاب می‌دهند نگاه کنم. این بررسی، در واقع، مجموعه‌ای از پرسش‌های وسیع‌تری را در بر می‌گیرد که این کتاب - آنچه به شکلی محدود - تلاش دارد تا به آن‌ها پردازد. یان جفری^۱، که کتاب *عکاسی: تاریخ و فقه* او یکی از متون مهم در فهم این رسانه است، اشاره کرده که می‌تواند تاریخی برای عکاسی نوشت که در آن به ندرت افراد خاصی در نظر گرفته شوند. دقیقاً بر همین اساس، بسیاری از مطالعات اخیر در زمینه‌ی عکس، از تأکید بر عکاسان خاص دوری گزیده و بر پرسش‌های بزرگ‌تری که در بستر پیشرفت و استفاده از عکس و مسائل فرهنگی بسیار دیده می‌شوند، متمرکز شده‌اند. از این نظر، هر عکاسی به طور ضمنی درگیر مجموعه‌ای از پرسش‌ها و ابهامات است که ذاتی - و بدون عمل بازنمایی - آن شده‌اند. اما هرگونه مطالعه‌ی این چنینی همان‌طور که به تصویر خاصی می‌پردازد، ناچار از توجه به عکاسان خاصی نیز است، و این تصویر به عکس، و مطمئناً تاریخ آن، هیچ ربطی به برخی از عکاسان خاص، که در رشت آن تأثیر وافر داشته و تصاویر روشنگر آن را به وجود آورده‌اند، ندارد، افراطی خواهد بود.

1. Ian Jeffery

2. *Photography: A Concise History*

با این حال، فراتر از پرسش‌های مربوط به عکس و عکاسان، کوشش کرده‌ام تا مجموعه‌ای از پرسش‌های فراگیر را در ارتباط با معانی وسیع‌تر فرهنگی و اجتماعی عکس، به عنوان تصویر، مطرح کنم. در واقع، دغدغه‌ی اصلی من، به سبک‌های مختلف، همین مسئله بوده است. تلاش کرده‌ام تا فراتر از حوزه‌ی این متن، پرسش‌هایی را پیش بکشم که به مسائل بزرگ‌تر و نکات فراگیرتر می‌پردازند. امیدوارم که آن‌ها چیزی در مورد ابهام و پیچیدگی نهفته در عکس، ارائه کنند؛ چیزی که به عکس بخشی از زندگی روزمره‌مان، بسیار واضح و ساده به نظر می‌رسد. این تعبیرات می‌تواند پیچیده‌تر از این خط است. من کتاب، مجموعه‌ی از مقالات تاریخی است که عکس را در زنجیره‌ای از زمینه‌های تاریخی و مهم بررسی کند. اینجا می‌توانید خوانش مبادرت کرده‌ام که در آن هر نوع تصویر عکاسی را می‌تواند در آن خواننده، به معیارین خوانش‌ها و جایگاه آن در زمینه‌ای فراگیرتر، تحلیل شود. این رسانه، چنان بزرگ، فراگیر و پیچیده است که ارائه‌ی روایتی خطی و پیشرفت و اهمیت آن، دست کم، محدود کننده خواهد بود. در عین حال، کاری که می‌توان کرد این است که تلاش کنیم تا روش‌ها و تجربه‌ی آن را فرا بگیریم. اینکه چگونه و چرا معنا را در خود حک می‌کند، و به دنبال آن، چرا و چگونه آن را می‌سازیم.

در این کار افراد و مؤسسات بسیاری به من کمک کرده‌اند و الهام‌بخش بوده‌اند، و نام بردن از تمامی کسانی که منت‌شان برگردنم است، ممکن است. با این حال، می‌خواهم از برخی از آن‌ها نام ببرم: از دانشگاهم، همکاران، مالکوم اندروز، استفن بن، و راجر کاردینال. به خاطر همه کمک‌ها و توصیه‌ها؛ مایک ویور و انی هموند، میک گیدلی، مارک هاووث - بوث، پتر ریل، این تراختنبرگ، پم رُبرتس (و انجمن عکاسی سلطنتی)، پتر ترنر، یان جفری، برنارد آکادمی، دانشگاه کنت، کتابخانه‌ی بینک (دانشگاه ییل)، کتابخانه کنگره و کتابخانه

ملی. همچنین از ویراستارم، سیمون میسن، برای تشویق و صبوری اش و جیم استایلز (دانشگاه کنت) برای کمکش در زمینه ی تصاویر و ویرایش گر تصاویر، الزابت اگیت، برای همه کمک ها و پشتکارش تشکر کنم. به علاوه، می خواهم از همسر و یارم، یان و فرزندانم، توماس پرایس و هریت پرایس که به شیوه ی خودشان، همواره به من نگاه کردن را آموخته اند، و به راه های مختلف، هیچ گاه از اشاره ی چیز که نمی توانستم ببینم، غفلت نکردند، تشکر کنم.